

**Centaur Theatre Company
Balconville**



**Place
des Arts**



**Théâtre Maisonneuve
du 12 au 24 février 1980**



Une rencontre au sommet

Rémy Martin V.S.O.P. Fine Champagne Cognac.



Rémy Martin ne produit que des cognacs provenant de la Grande et de la Petite Champagne, les deux meilleures régions de Cognac. Cette carte en est le sceau.

Balconville

Une présentation de la Centaur Theatre Company

Une pièce de David Fennario

Mise en scène : Guy Sprung
Décor et costumes : Barbra Matis
Éclairages : Steven Hawkins
Son : Peter Smith
Régisseur : Erika Klusch
Assistants-régisseurs :
John Myers, Gilles Tordjman

Avec

Irene Regan : Anne Anglin
Thibault : Jean Archambault
Diane Paquette : Manon Bourgeois
Cécile Paquette : Yolande Circé
Claude Paquette : Marc Gélinas
Johnny Regan : Peter MacNeill
Tom Williams : Robert Parson
Muriel Williams : Terry Tweed
Gaëtan Bolduc : Gilles Tordjman

Centaur Theatre Company

Directeur artistique :
Maurice Podbrey

Administration

Directrice des relations publiques
et souscriptions : Judy Cutler
Responsable des guichets: Terry Diab
Gérant d'affaires : Ted Worth

Production

Accessoiriste en chef et directeur
de production : Griffith Brewer
Chef machiniste : Dan Chatham
Machiniste : Andrew Chatham
Régisseur de production :
Charles H. Childs
Coordonnatrice des costumes :
Louise Lavallée
Costumière : Lise Poirier
Artiste peintre : Alain Tanguay

Il y aura un entracte de 15 minutes.

Balconville

A presentation by Centaur Theatre Company

A play by David Fennario

Direction: Guy Sprung
Design: Barbra Matis
Lighting: Steven Hawkins
Sound: Peter Smith
Stage Manager: Erika Klusch
Assistant Stage Managers:
John Myers, Gilles Tordjman

With

Irene Regan: Anne Anglin
Thibault: Jean Archambault
Diane Paquette: Manon Bourgeois
Cécile Paquette: Yolande Circé
Claude Paquette: Marc Gélinas
Johnny Regan: Peter MacNeill
Tom Williams: Robert Parson
Muriel Williams: Terry Tweed
Gaëtan Bolduc: Gilles Tordjman

Centaur Theatre Company

Artistic and Executive Director:
Maurice Podbrey

The Administration Staff

Director of Public Relations and
Fund Raising: Judy Cutler
Box Office Manager: Terry Diab
Business Manager: Ted Worth

The Production Staff

Properties Master: Griffith Brewer
Head Carpenter: Danny Chatham
Carpenter: Andrew Chatham
Production/Stage Manager:
Charles H. Childs
Wardrobe Supervisor:
Louise Lavallée
Wardrobe Mistress: Lise Poirier
Scenic Painter: Alain Tanguay

One fifteen-minute intermission.

Au Québec, Centaur est la principale compagnie théâtrale anglophone. Fondée en 1969 par celui qui devait devenir son directeur artistique, Maurice Podbrey, et le président de la Fondation Centaur pour les arts d'interprétations, Herbert C. Auerbach, le théâtre a rapidement atteint une réputation enviable aux plans local et national par la qualité de sa programmation ainsi que par son travail innovateur. Centaur a débuté avec des pièces tirées du répertoire international le plus stimulant qui soit : Pinter, Arrabal, Yeats, Miller, Stoppard, David French, Georg Buchner, David Freeman et Athol Fugard.

Suivirent deux saisons où l'on fit régulièrement salle comble par abonnement. Il fallut agrandir en 1974, ce qui entraîna du même coup une nouvelle orientation pour le Centaur. Le Centaur se spécialisa progressivement dans des pièces canadiennes et des commandes. Ce changement fut accueilli avec enthousiasme par le public du Centaur et reconnu à travers le pays.

Balconville, une pièce bilingue qui a déjà obtenu un grand succès, démontre l'initiative artistique du Centaur et son rôle créateur dans l'évolution sociale et culturelle du Québec. *Balconville* fut commandée par le Centaur et eut sa première en janvier 1979.

The Centaur Theatre Company, une compagnie professionnelle fonctionnant à l'intérieur de la juridiction de l'Actors' Equity Association, et membre de The Professional Association of Canadian Theatres, joue sous les auspices de la Fondation Centaur pour les arts d'interprétations.

Centaur is Québec's main English-language theatre company. Co-founded in 1969 by Artistic Director Maurice Podbrey and Chairman of The Centaur Foundation for the Performing Arts Herbert C. Auerbach, the Theatre quickly gained an enviable reputation locally and nationally for the quality of its programming and for its innovative work. Centaur began with productions from an exciting international repertoire: Pinter, Arrabal, Yeats, Miller, Stoppard, David French, Georg Buchner, David Freeman and Athol Fugard.

Following two sold out seasons on subscription, expansion to a two-theatre operation became inevitable in 1974 and with it came a new direction for Centaur. The gradual swing to Canadian plays and newly commissioned work has been enthusiastically received by Centaur audiences and acclaimed across the country.

Balconville, an important bilingual play, demonstrates Centaur's artistic initiative and its creative role in the changing social and cultural life of Québec. *Balconville* was commissioned by the Centaur Theatre Company, and given its première in January, 1979.

Centaur Theatre Company, a professional company operating within the jurisdiction of Actors' Equity Association and a member of the Professional Association of Canadian Theatres performs under the auspices of the Centaur Foundation for the Performing Arts.

Remerciements à :

Corona Market, Basil Zarov

La Fondation Centaur tient à remercier le Conseil des Arts du Canada, le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Conseil des Arts de Montréal pour leurs subventions ainsi que toutes les compagnies et individus pour leurs dons.

Acknowledgements:

Corona Market, Basil Zarov

Centaur Foundation gratefully acknowledges grants from The Canada Council, le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts de Montréal and all corporate and individual donors.

Si David Fennario est passé du métier d'ouvrier à Pointe Saint-Charles à la carrière de dramaturge reconnu, il le doit en grande partie au Centaur. En 1973, Maurice Podbrey, directeur artistique du Centaur, lut *Without a Parachute* écrit par David Fennario : un simple projet scolaire. Il fut tellement impressionné par la vitalité et la qualité de son écriture, qu'il contacta l'auteur et, grâce à l'aide d'une subvention du Conseil des Arts du Canada, l'invita à être le premier dramaturge résident du Centaur. David Fennario, qui n'avait jamais vu une pièce de théâtre, passa deux ans à assister à des répétitions, à parler avec des comédiens, des metteurs en scène, des décorateurs, des techniciens, etc. Le résultat de ces deux années fut *On the Job*.

Forte de deux spectacles réussis au Centaur, de deux semaines à guichets fermés au Centre national des Arts à Ottawa, d'une véritable acclamation à Toronto, d'une tournée en Ontario et au Québec, aussi bien que d'une mise en scène à Vancouver et au réseau CBC, cette pièce est devenue un classique moderne canadien.

Le talent de Fennario fut confirmé avec sa deuxième pièce, *Nothing to Lose*, dont le succès a surpassé celui de *On the Job* quand elle fut jouée au Centaur en 1976. *Nothing to Lose* fit l'objet d'une tournée en Ontario et au Québec, et fut montée par plusieurs compagnies de théâtre à travers le Canada. La troisième pièce de Fennario, *Toronto*, fut présentée au Centaur en 1978.

Puis, David Fennario créa *Balconville*, la première pièce de théâtre bilingue au Canada. Les ventes au guichet battirent tous les records du Centaur. *Balconville* fut présentée au St. Lawrence Arts Centre à Toronto et au Centre national des Arts à Ottawa. L'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada projette d'organiser bientôt une tournée nationale de *Balconville*. David Fennario travaille présentement à sa prochaine pièce, *Buzz Beurling*, un hommage au pilote de chasse de la deuxième guerre mondiale.

David Fennario's rapid development from an unskilled labourer living in Pointe St. Charles to Canada's foremost young playwright, is a phenomenon Centaur is proud to have initiated. In 1973 Maurice Podbrey, Artistic Director of Centaur, read *Without a Parachute*, written by Fennario as a class project.

He was so impressed by the vitality and quality of the writing that he contacted the author and, with the help of a Canada Council grant, invited him to be Centaur's first playwright-in-residence. Fennario, who had never even seen a play, spent two years watching rehearsals, talking with actors, directors, designers, production crews, etc., and out of all this came *On the Job*. With two successful runs at Centaur, two sold-out weeks at the National Arts Centre, an acclaimed engagement in Toronto, a tour of Ontario and Québec, as well as a production in Vancouver and on CBC television, the play has become a modern Canadian classic.

Fennario's incredible talent was confirmed with his second play, *Nothing to Lose*, which topped *On the Job*'s popular reception and critical acclaim when it played at Centaur in 1976. It too toured Ontario and Québec, including several weeks in Toronto, and was subsequently produced by theatre companies all across Canada. Fennario's third play *Toronto* enjoyed a run at Centaur in 1978.

Then came *Balconville*, Canada's first bilingual play. The national critical attention was matched by record-breaking box office returns at Centaur. *Balconville* toured to the St. Lawrence Centre in Toronto and the National Arts Centre in Ottawa. The Touring Office of the Canada Council is considering a national tour in the near future.

Fennario is currently working on his next play, *Buzz Beurling*, a tribute to Verdun's most famous World War II fighter pilot.

Anne Anglin (Irene Regan)

Anne Anglin est devenue membre de la troupe originale de *Balconville* pour la tournée de cette pièce. Un des membres fondateurs du Théâtre Passe Muraille à Toronto, elle fut l'un des créateurs de la mise en scène de *The Farm Show*. Parmi une liste impressionnante de rôles théâtraux, Anne Anglin a interprété Ophelia dans *Hamlet* au Stratford Festival, Charlotte Corday dans *Marat/Sade* au Manitoba Theatre Centre, et la Mistress dans *Sqrieux de Deux* pour le Festival de Lennoxville. La saison dernière, mademoiselle Anglin fut membre de la compagnie de théâtre du St. Lawrence Centre, à Toronto. Ajoutons que son rôle dans *Ada*, réalisé à la CBC, lui a valu une reconnaissance officielle en 1978.

Anne Anglin (Irene Regan)

Anne Anglin joined the original cast of *Balconville* for the show's tour. She was one of the founding members of Toronto's Theatre Passe Muraille. Among an impressive list of theatre roles are Ophelia in *Hamlet* at the Stratford Festival, Charlotte Corday in *Marat/Sade* at Manitoba Theatre Centre, and the Mistress in *Sqrieux de Deux* for Festival Lennoxville. Miss Anglin was a member of the company at the St. Lawrence Centre in Toronto last season and was critically acclaimed for her portrayal of Miss Preen in *The Man Who Came To Dinner*. The highlight of her television and film credits is her performance in the CBC production *Ada* for which she was nominated for Best Dramatic Performance by the 1978 Actra Awards.

Jean Archambault (Thibault)

Jean Archambault a joué dans plusieurs pièces depuis 1969, le plus souvent au Théâtre de Quat'Sous à Montréal. Son rôle dans la version anglaise de *Hosanna* au Festival de Lennoxville fut fortement acclamé. Il a également joué dans la mise en scène originale en français de cette pièce de Michel Tremblay. Récemment, il a joué dans le film *The Strings Attached* pour l'Office national du film et a aussi joué dans deux séries télévisées pour l'Éducation Television of Ontario. Monsieur Archambault a créé le rôle de Chabougamou dans *Nothing to Lose* de Fennario au Centaur. Il a créé Thibault dans la mise en scène originale.

Jean Archambault (Thibault)

Jean Archambault has performed in many plays since 1969, mainly at Montréal's Théâtre de Quat'Sous. His performance in the English version of *Hosanna* at Festival Lennoxville was highly acclaimed and he played in the original French language production of this Michel Tremblay piece. He recently appeared in the short film *The Strings Attached* for the National Film Board and did two series for the Educational Television of Ontario. Mr. Archambault created the role of Chabougamou in Fennario's *Nothing to Lose*. He also created Thibault in the original production of *Balconville*.

Manon Bourgeois (Diane Paquette)

La comédienne a fait son entrée au théâtre anglophone dans la mise en scène originale de *Balconville*. Pendant ses études au Collège Brébeuf et à l'École nationale de théâtre, elle a joué dans *La Casa de Bernardo Alba* de Lorca, *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay, *La Maison de Poupée* et *Les Trois Sœurs*. De plus, elle a fait une tournée à travers le Québec avec l'Atelier contemporain, avec le rôle de Manon dans *Le Quadrillé*.

Manon Bourgeois (Diane Paquette)

Manon Bourgeois made her first appearance in English-language theatre in the original production of *Balconville*. During her studies at Collège Brébeuf and l'École nationale de théâtre, she played in *La Casa de Bernardo Alba* by Lorca, *Les Belles-Sœurs* by Michel Tremblay, *La Maison de Poupée* and *Macha* in *Les Trois Sœurs*. Other work has been an across-Québec tour with l'Atelier contemporain playing Manon in *Le Quadrillé* by Jacques Duchesne.

Yolande Circé (Cécile Paquette)

Comédienne et chanteuse, Yolande Circé est bien connue à Montréal. Elle a joué au Théâtre des Apprentis-Sorciers, aux Saltimbanques et au Théâtre des Variétés. Au Théâtre d'avant-garde, elle a joué dans des pièces d'Ionesco, d'Adamov et de Brecht. Elle fut aussi la partenaire d'Olivier Guimond et de Denis Drouin dans de multiples revues. À la télévision, elle a joué dans l'émission *À la branche d'Olivier* à Radio-Canada. Elle s'est jointe à la troupe originale de *Balconville* pour la tournée. Dernièrement, Yolande Circé a joué dans un court métrage pour le ministère des Affaires sociales.

Marc Gélinas (Claude Paquette)

Comédien, metteur en scène, parolier, professeur, Marc Gélinas est un personnage bien connu à la télévision et au cinéma en plus d'être une des vedettes les plus populaires du Canada-français. Il a reçu de nombreux prix pour ses œuvres d'auteur-compositeur. On connaît bien *Les Expos sont là* et la célèbre chanson *La Ronde*. Au cinéma, il a joué dans *Les Mâles* de Gilles Carle ; à la télévision, il a été Caruso dans *Les Berger*. Sa participation à la production originale de *Balconville* a constitué ses débuts au théâtre anglophone.

Peter MacNeill (Johnny Regan)

Comédien bien connu par le public à travers le Canada, Peter MacNeill a joué au cinéma, à la télévision, à la radio et à la scène. Récemment, il a fait une tournée britannique avec une nouvelle pièce irlandaise, *Emigrants. The Newcomers*, qui a été un grand succès à la télévision, compte parmi ses réussites au cinéma. Il a joué dans plusieurs productions du Centaur, par exemple : *Nothing To Lose, Comedians, Weeds*, et la mise en scène originale de *Balconville*. Il a participé à *History of American Film* au Centre national des Arts à Ottawa.

Yolande Circé (Cécile Paquette)

Yolande Circé is a well-known Montréal actress and singer. Her work has included productions for the Théâtre des Apprentis-Sorciers, les Saltimbanques and Théâtre des Variétés. She has played in Ionesco, Adamov and Brecht for Théâtre d'avant-garde, and partnered Olivier Guimond and Denis Drouin in cabaret revues, arenas and theatres. Television credits include *À la branche d'Olivier* for Radio-Canada, and she is much in demand for commercial work which has included Chevrolet, Crest, Opera Diamond and Catelli. Most recently Miss Circé made a short film for Québec's ministère des Affaires sociales. She joined the original cast of *Balconville* on tour.

Marc Gélinas (Claude Paquette)

Actor, producer, songwriter and teacher, Marc Gélinas is a familiar personality on television and in film and one of French Canada's most popular stars. He has received numerous awards for songwriting and composition. Many will remember his *Les Expos sont là*, and the famous *La Ronde*. Film and television credits include *Les Mâles* by Gilles Carle, and the role of Caruso in *Les Berger*. The original production of *Balconville* marked his first appearance in English language theatre.

Peter MacNeill (Johnny Regan)

Peter MacNeill is familiar to audiences across Canada. He began his acting career in Montréal and has since had a variety of experience in film, television and radio, and on stage. Recently he completed a British tour of a new Irish play *Emigrants*. Recent film credits include the television feature *The Newcomers*. He has worked extensively for Centaur in productions such as *Nothing to Lose, Comedians*, and the original presentation of *Balconville*. Mr. MacNeill's most recent credit is *History of American Film* at the National Arts Centre in Ottawa.

Robert Parson (Tom Williams)

Robert Parson est comédien chanteur, parolier. Il est diplômé du cours de théâtre de l'Université York. Il a travaillé pour le Huron Country Playhouse, la Theatre New Brunswick's Young Company et a joué dans les films *Agency* et *Scanners*. Ses expériences à Montréal comprennent *El Grande de Coca-Cola* au Phœnix Théâtre, *Gemini* au Saidye Bronfman Centre Theatre, ainsi que sa participation à la production originale et à la tournée de *Balconville*.

Gilles Tordjman (Gaétan Bolduc)

Gilles Tordjman a joué dans un certain nombre de spectacles au Centaur : *The Dream Play*, *Weeds*, *Piaf* et *Nothing to Lose*. Il faut aussi souligner qu'il fut le régisseur du Hexagon Theatre au Centre national des Arts, du Piggery Theatre et de La Poudrière où il participa aux productions suivantes : *The Norman Conquests*, *Le Chandelier* et *Les Millionnaires* de Dumas. L'été dernier, il fut le régisseur de *Same Time Next Year* au Saidye Bronfman Centre Theatre. M. Tordjman est assistant-régisseur au Centaur cette année. Il interpréta le rôle de Bolduc dans la tournée de *Balconville*.

Terry Tweed (Muriel Williams)

Terry Tweed a joué dans la plupart des principaux théâtres à travers le pays. Elle a interprété des rôles très variés dans des pièces comme : *Blithe Spirit*, *1837*, *The Cherry Orchard*, *Two Below* et *The Condemned of Altona*. Elle a également joué dans des films, à la radio et à la télévision. À l'automne de 1977, mademoiselle Tweed a enseigné au département d'art dramatique de l'Université d'Ottawa, en plus de faire la mise en scène de *Up the Vallee*. Elle a joué le rôle de Lillian Massey dans *The Masseys : Chronicle of a Canadian Family*. Elle est de retour d'une tournée britannique de *1837* avec le Théâtre Passe Muraille. C'est elle qui a créé le rôle de Muriel Williams dans *Balconville*.

Robert Parson (Tom Williams)

Actor, singer, songwriter, he is a graduate of York University's acting program. He has worked for Huron Country Playhouse, Theatre New Brunswick's Young Company and appears in the Films *Agency* and *Scanners*. In Montréal, his credits include *El Grande de Coca-Cola* at the Phoenix Theatre, *Gemini* at the Saidye Bronfman Theatre, as well as the original production and subsequent tour of *Balconville*.

Gilles Tordjman (Gaétan Bolduc)

Gilles Tordjman has worked on a number of shows at Centaur: *The Dream Play*, *Weeds*, *Piaf*, and the tour of *Nothing to Lose*. Other credits include stage managing at the National Arts Centre's Hexagon Theatre, the Piggery Theatre and La Poudrière. This past summer, he stage-managed *Same Time Next Year* at the Saidye Bronfman Centre Theatre. Mr. Tordjman is Assistant Stage Manager at Centaur this season, and created the role of Bolduc for the tour of *Balconville*.

Terry Tweed (Muriel Williams)

Terry Tweed has appeared in most major theatres across the country performing a variety of parts in such plays as *Blithe Spirit*, *1837*, *The Cherry Orchard*, *Two Below* and *The Condemned of Altona*. In the autumn of 1977, Miss Tweed taught in the drama department of the University of Ottawa and directed the successful production of *Up the Vallee*. She played Lillian Massey in the CBC production of *The Masseys: Chronicles of a Canadian Family* and has recently returned from a British tour of *1837* for Theatre Passe Muraille. She created the role of Muriel. Her credits also include film, radio and tv.

Guy Sprung, metteur en scène

Guy Sprung est un habitué du Centaur où il a fait la mise en scène de *Nothing to Lose* et de *Paper Wheat*. Il a signé la mise en scène originale de *Balconville* et celle de la pièce *Les Canadiens* (gagnante du Chalmers Award en 1977). Il a travaillé au Schiller Theatre à Berlin et fut le cofondateur et le premier directeur artistique du Half Moon Theatre à Londres. Au Theatre Calgary, Guy Sprung a fait la mise en scène de *Back to Beulah* (gagnante du Chalmers Award en 1976) et celle de *Black Bonspiel*. Récemment, il a organisé la tournée nationale de *Paper Wheat* et celle de *Balconville*.

Barbra Matis, décors et costumes

Barbra Matis est diplômée de l'École nationale de théâtre. Ses décors sont bien connus par le public du Saidye Bronfman Centre Theatre et du Centaur, où elle a signé les décors de nombreuses productions. Entre autres, elle a collaboré à la mise en scène originale et à la tournée de *Nothing to Lose*. Barbra Matis a travaillé au Theatre Plus, au Theatre New-Brunswick à Fredericton et au Festival de Lennoxville. En 1976, elle étudia le théâtre et la peinture en Angleterre, grâce à une bourse du Conseil des Arts du Canada. Mlle Matis demeure à Toronto où elle travaille principalement dans l'industrie cinématographique.

Steven Hawkins, éclairages

Il fut concepteur des éclairages en résidence au Centaur pendant deux saisons. Ses expériences professionnelles comprennent *The Island*, *Paper Wheat*, *Travesties*, la production originale de *Balconville*, *Ashes*, *Winter Dancers*, *Weeds* et *Piaf*. Ses productions récentes : *Same Time Next Year*, pour le Saidye Bronfman Centre Theatre, *Spokesong* et *A Lesson from Aloes* pour le Centaur, *Balconville* au St. Lawrence Centre à Toronto et au Centre national des Arts à Ottawa.

Guy Sprung, Director

Guy Sprung is a regular at Centaur. His work there includes *Nothing to Lose*, *Paper Wheat*, the original production of *Balconville* as well as conceiving and directing *Les Canadiens* (1977 Chalmers Award). He worked at the Schiller Theatre in Berlin and was co-founder and first Artistic Director of the Half Moon Theatre in London, England. Mr. Sprung directed the première of W.O. Mitchell's *Back to Beulah* (1976 Chalmers Award) and *Black Bonspiel*, both at Theatre Calgary. Among his most recent credits are *Of Mice and Men* at Theatre Calgary, *Something Red* at the Tarragon Theatre in Toronto, and *Circus Gothic* at the Manitoba Theatre Centre.

Barbra Matis, Designer

Barbra Matis is a graduate of the National Theatre School. A Montréaler, her designs are known to audiences at the Saidye Bronfman Centre and at Centaur, where she designed six productions including the original production and tour of *Nothing to Lose*. Her career has taken her to Theatre Plus for Joe Orton's *Loot*; Theatre New Brunswick in Fredericton; Carol Bolt's *One Night Stand* at Festival Lennoxville in Québec. In 1976 she studied theatre and painting in England with a grant from The Canada Council. Ms. Matis now lives in Toronto where, for the past year, she has worked in the film industry - most recently as Art Director of *The Littlest Hobo*.

Steven Hawkins, Lighting Designer

Steven Hawkins was Centaur's Resident Designer for two seasons. His work includes *The Island*, *Paper Wheat*, *Travesties*, the original production of *Balconville*, *Ashes*, *Winter Dancers*, *Weeds* and *Piaf*. Recent credits include *Same Time Next Year* for the Saidye Bronfman Centre; *Spokesong* and *A Lesson from Aloes* for Centaur Theatre; *Balconville* at the St. Lawrence Centre in Toronto and at the National Arts Centre.

Peter Smith, sonorisation

Peter Smith a obtenu son diplôme de l'École nationale de théâtre du Canada. Depuis, il a travaillé au Festival de Lennoxville ainsi qu'au Centaur où il a assuré la sonorisation de *Ashes*, *Weeds* et *Piaf*. Il est présentement technicien en chef au Théâtre Centaur I.

Erika Klusch, régisseur

Après avoir travaillé à la mise en scène originale de *Balconville* et à la tournée qui fut un grand succès tant au St. Lawrence Centre à Toronto qu'au Centre national des Arts à Ottawa, Erika Klusch nous revient pour les représentations à la Place des Arts. Elle est un des membres-fondateurs du Gryphon Theatre à Barrie, Ontario. Elle fut régisseur pour le Theatre Arts Productions au St. Lawrence Centre, le Théâtre Plus, le Festival de Stratford, le Festival de Lennoxville, le Toronto Workshop Productions, le Factory Theatre Lab, le Young People's Theatre, le Neptune Theatre's Second Stage à Halifax, le Theatre Aquarius. Elle a également été régisseur de concerts pour l'Année internationale de la femme et directrice de production pour le Theatre Compact. Mademoiselle Klusch a travaillé pendant deux saisons comme régisseur au Centaur.

John Myers, assistant-régisseur

John Myers revient au Centaur pour travailler sur *Balconville*. La saison dernière, il fut l'assistant du directeur de production pour tous les spectacles du Centaur et fut assistant-régisseur pour *Weeds*. Il a aussi travaillé pendant deux saisons pour le Festival de Lennoxville. L'été dernier, il fut technicien du son pour ce Festival.

Techniciens de la Place des Arts
Chef machiniste : Terry Dann
Chef électricien : Gérard Souvay
Chef sonorisateur : Réjean Drolet
Chef accessoiriste : Victor Denis
Chef cintrier : Gérard Francoeur

Peter Smith, Sound

Peter Smith graduated from the National Theatre School and has since worked both at Festival Lennoxville and Centaur Theatre, where he designed sound for *Ashes*, *Weeds* and *Piaf*. He is now Head Technician for Centaur I.

Erika Klusch, Stage Manager

Erika Klusch having worked on the original production of *Balconville* and the successful tour at the St. Lawrence Centre in Toronto and the National Arts Centre in Ottawa, returns for this engagement at Place des Arts. She has worked extensively in Canadian Theatre. She is a founding member of the Gryphon Theatre in Barrie, Ontario. Credits include Stage Management for Theatre Arts Productions at the St. Lawrence Centre, Theatre Plus, Stratford Festival, Festival Lennoxville, Toronto Workshop Productions, Factory Theatre Lab, concerts for International Women's Year, etc. Miss Klusch has just completed two seasons as Centaur's Stage Manager where she also was Assistant to the Director in Centaur's production of *Piaf*.

John Myers, Assistant Stage Manager

John Myers returns to work for Centaur on *Balconville*. Last season he was Centaur's Production Assistant for all shows and was Assistant Stage Manager for *Weeds*. He has also worked two seasons for Festival Lennoxville – last summer as Sound Technician.

Technicians of Place des Arts
Master Carpenter: Terry Dann
Chief Electrician: Gérard Souvay
Head Soundman: Réjean Drolet
Property Master: Victor Denis
Head Flyman: Gérard Francoeur

Les Heures de la Place
Productions de la Régie
de la Place des Arts

Sons et brioches

Le dimanche, à 11 heures, au Piano noble. Présenté grâce à une subvention du Conseil des Arts de la Région métropolitaine. En alternance, des pianistes réputés et des jeunes artistes représentant d'autres disciplines, nous font entendre des pièces du répertoire classique ou contemporain.

17 février : Piano à quatre mains

Moussorgsky : *Les Tableaux d'une exposition*
Louis-Philippe Pelletier, Eugène Plawutski, pianistes

Conférences Courvoisier sur l'art

Le dimanche, à 11 heures, au Théâtre Maisonneuve. Présenté grâce à la collaboration des Cognacs Courvoisier. L'art sacré et l'art profane, présentés par de grands spécialistes canadiens et européens.

24 février : Les vieilles églises du Québec : deux siècles de sculpture, par John R. Porter

9 mars : Les nouveaux réalistes, par Daniel Marchessault

Carte blanche

Le mardi, à midi, au Piano noble. Présenté grâce à la collaboration de Northern Telecom limitée. De grands comédiens nous font découvrir un auteur de leur choix à partir de textes dont la présentation est confiée à Jean Salvy.

19 février : Racine, par Pascal Rollin

26 février : Félix Leclerc, par Guy L'Écuyer

Concerts-midi

Le mercredi, à midi, au Piano noble. Présenté grâce à la collaboration de l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins et du Complexe Desjardins.

13 février : Duo. Invités :

Céline Dussault, soprano ; Pierre Mollet, baryton ; Suzanne Blondin, pianiste
Animateur : Pierre Mollet

20 février : L'École classique de Vienne

Oeuvres de Haydn, Mozart, Beethoven.
Solistes de l'O.S.M.
Animateur : Mario Duschesne

27 février : La variation au XVIII^e et XIX^e siècles. Oeuvres de Beethoven, Doppler et Mozart.

Invités : Guy Fouquet, violoncelle ; Tim Hutchins et Mario Duschesne, flûte ; Armas Maiste, piano
Animateur : Mario Duschesne

Art du mouvement

Le jeudi, à midi, au Piano noble. Présenté grâce à la collaboration d'Hydro-Québec. À partir de spectacles présentés par des troupes reconnues, Henri Barras nous livre ses commentaires et impressions sur la danse et certains de ses aspects particuliers.

14 février : Edouard Lock

21 février : La danse classique des Indes, avec Menaka Thakkar

28 février : Le flamenco, avec Sonia del Rio

Les expositions Flammarion de la Place des Arts

15 janvier au 2 mars : La beauté des objets. En collaboration avec le secteur muséologie du département de l'Histoire de l'art de l'Université de Montréal.

Tous les jours, de 9h à 18h, dans le hall d'entrée de la Salle Wilfrid-Pelletier.
Entrée libre.

Le Café de la Place

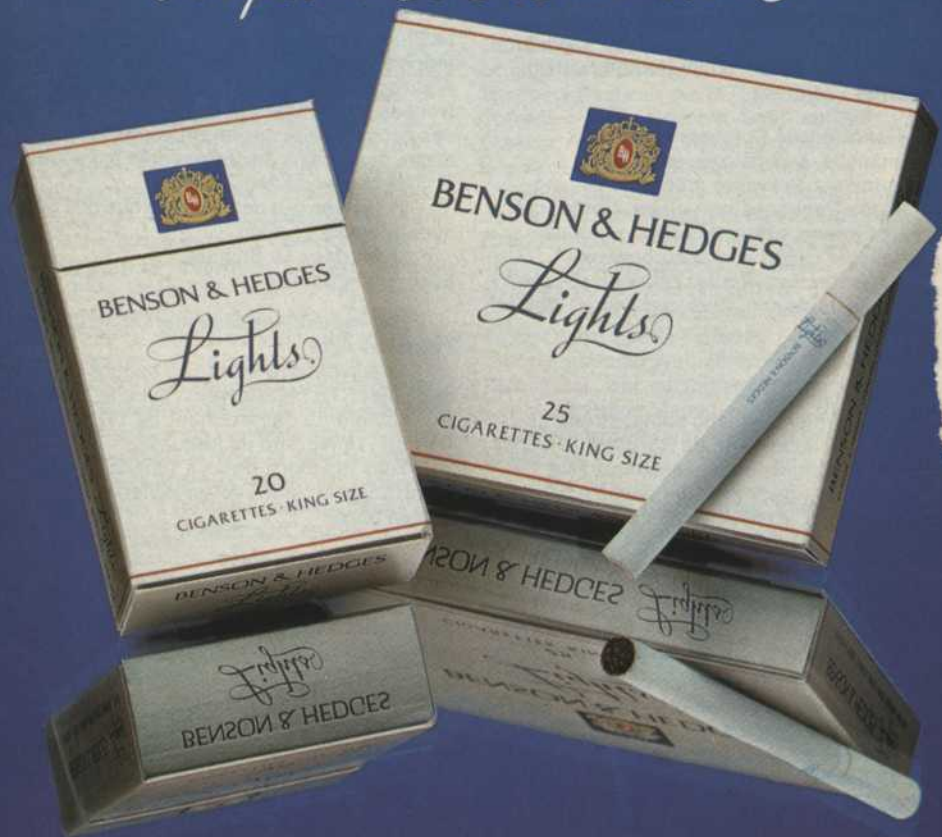
23 janvier au 8 mars :

Les Valises, une pièce de Yves Navarre
En vedette : Catherine Bégin
et Aubert Pallascio

Les programmes-maison sont une réalisation du service des Relations publiques de la Place des Arts.

Lights

Un plaisir de connaisseur



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moy. par cigarette: King: "goudron" 12 mg., nicotine 1.0 mg.

PRO CENTHE 1990.02.12 X